

ANCORAGGIO PIASTRA DI FONDAZIONE SATURN

Per l'installazione della piastra di fondazione occorre:

1. Predisporre in base alle misure riportate in Fig. 1 una piazzola di cemento all'interno della quale verrà murata la piastra di fondazione e i bulloni di ancoraggio.

NB: E' opportuno, quando la struttura del cancello lo permette, sollevare la piastra dal piano pavimento di almeno 50 mm per evitare eventuali ristagni di acqua (Fig. 1).

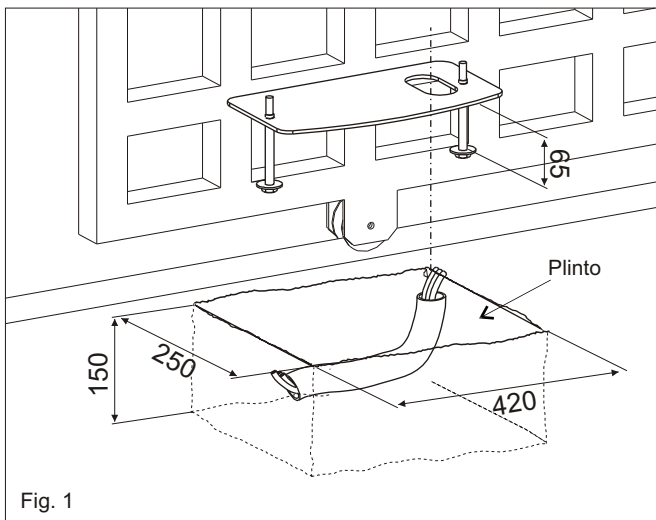


Fig. 1

2. Prevedere una guaina flessibile in plastica di almeno 30 mm di diametro da inserire nell'apposita asola della piastra prima che la stessa venga cementata.

3. Prima di cementare la piastra di ancoraggio assicurarsi che la stessa risulti perfettamente orizzontale e che sia rispettata la quota di 50/55 mm indicata in Fig. 2.

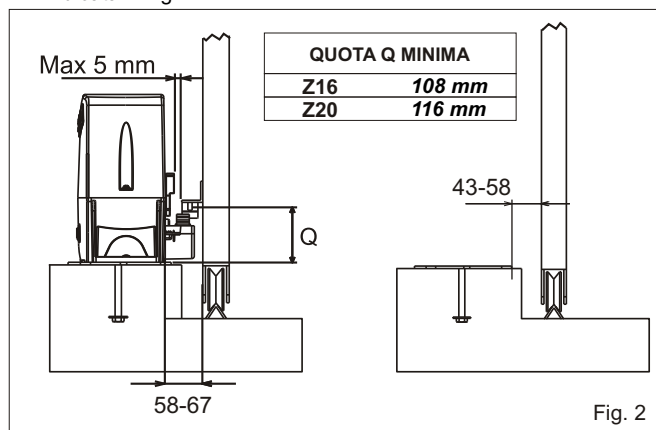


Fig. 2

FOUNDATION PLATE ANCHORAGE SATURN

To install the foundation plate it is necessary to:

1. Prepare a concret basement with the dimensions shown in Fig. 1 where the foundation plate and the anchor bolts will be concreted.

NOTE: It is recommended, gate structure permitting, to lift the foundation plate about 50mm from the ground, in order to avoid eventual water stagnation (Fig.1)

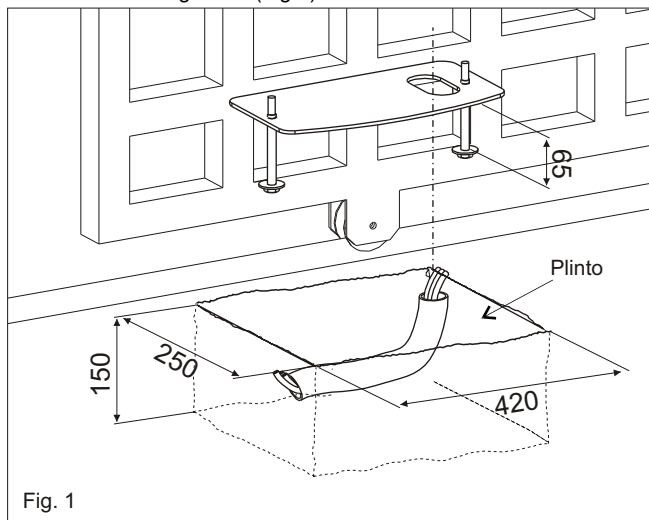


Fig. 1

2. Before concreting in the plate insert a flexible plastic duct Ø 35 mm (minimum) into the special hole of the plate.

3. Before concreting in the plate, make sure that it is perfectly leveled and that the distance of 50-55mm as shown in Fig. 2 is respected.

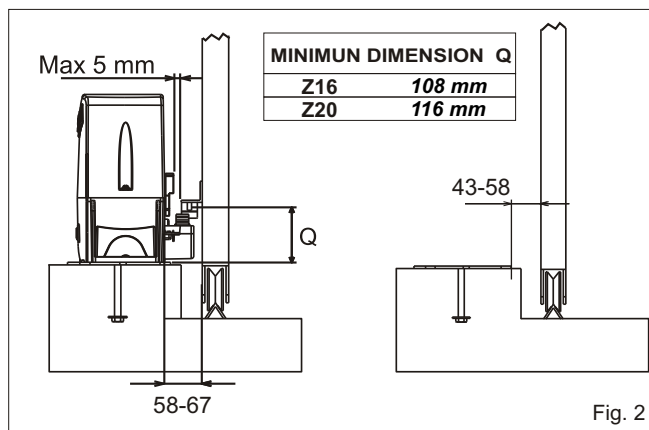


Fig. 2

ANCRAGE PLAQUE DE FONDATION SATURN

Pour l'installation de la plaque de fondation il faut:

1. Prévoir, en se basant sur les mesures reportées dans Fig. 1, une petite place de béton ou y sera murée la plaque de fondation et les boulons d'ancrage.

NB: Il est opportun, si la structure du portail le permet, de soulever la plaque du niveau pavé d'au moins 50 mm pour éviter des éventuelles stagnations d'eau (Fig. 1).

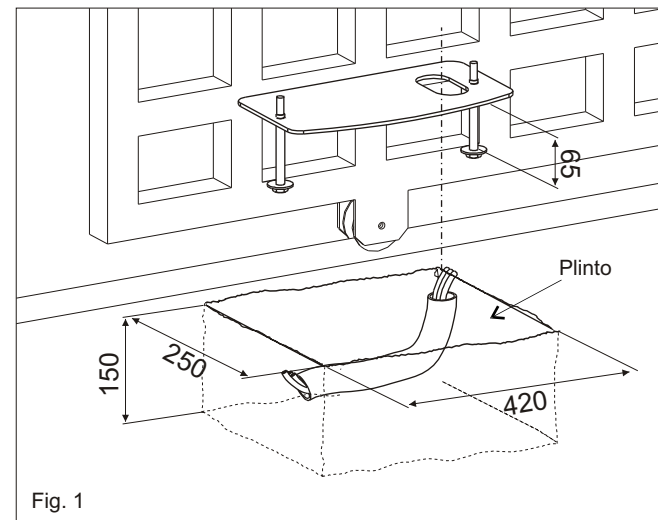


Fig. 1

2. Prévoir une gaine flexible en plastique d'au moins 35 mm de diamètre à insérer dans l'oblong spécial de la plaque avant que cette dernière est cimentée.

3. Avant de cimenter la plaque d'ancrage s'assurer qu'elle est parfaitement horizontale et que le cote de 50/55 mm indiqué dans Fig. 2 est respecté.

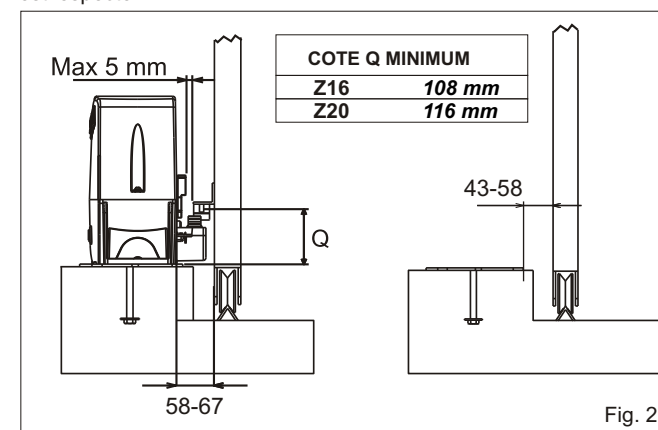


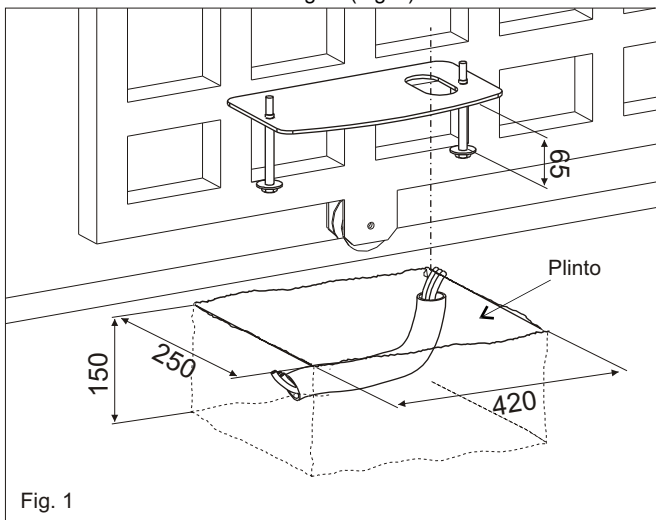
Fig. 2

ANCLAJE PLACA DE FUNDACION SATURN

Para la instalacion de la placa hace falta:

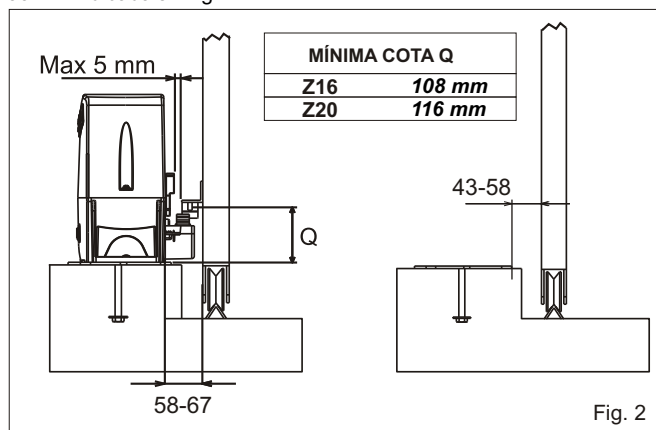
1. Disponer en base a las medidas que estan en la Fig. 1 una plataforma de cemento al interno en la cual sera pegada la placa de fundacion y las tuercas de fundacion.

NB: Es oportuno, cuando la estructura de la cancela lo permita, levantar la placa del nivel del piso de al menos 50 mm para evitar eventuales estancamientos de agua (Fig. 1).



2. Prever una funda flexible en plastica de almenos 30 mm de diametro de insertar en el apropiado ojal de la placa antes que la misma venga cementada.

3. Antes de cementar la placa de anclaje asegurarse que la misma resulte perfectamente horizontal y que sea respetada la medida de 50 - 55 mm indicada en Fig. 2.



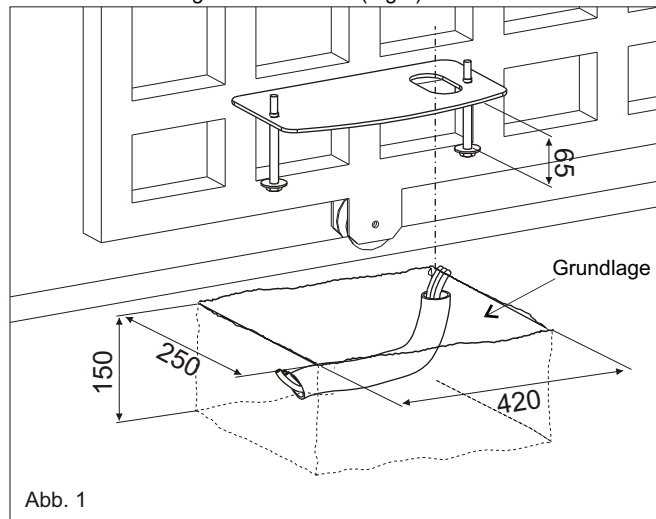
Español

VERANKERUNG DER GRUNDPLATTE SATURN

Zur Verlegung der Grundplatte wie folgt vorgehen:

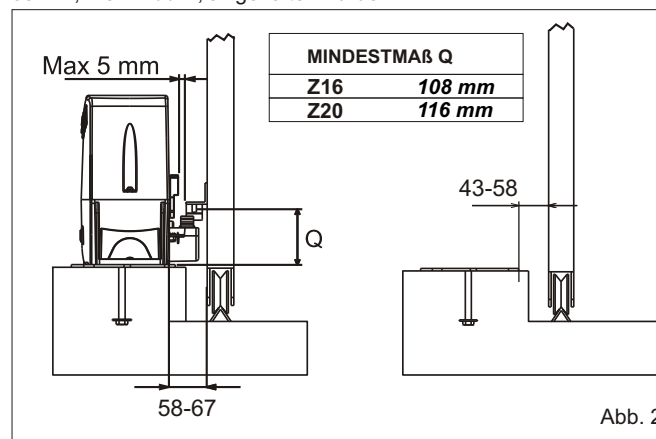
1. Ein Fundament aus Zement gemäß den in Abbildung 1 vorgegebenen Maßen herstellen, auf dem die Grundplatte und die Verankerungsbolzen einzementiert werden.

Achtung: Soweit es die Torstruktur erlaubt, wird empfohlen die Platte um 50mm vom Boden anzuheben, um eventuelle Wasseransammlungen zu vermeiden (Fig.1).



2. Bevor die Platte einzementiert wird, muss eine flexible Kunststoffhülse mit einem Durchmesser von mindestens 30 mm in die entsprechende Öse der Platte eingeführt werden.

3. Sich vor Einzementierung der Verankerungsplatte vergewissern, dass sie genau horizontal positioniert ist und dass der Abstand von 50 - 55 mm, wie in Abb. 2, eingehalten wurde.



Deutsch